

الحقائق الخاصة باللقاح الثلاثي MMR للأطفال الرضع في سن 15 شهراً

Arabic translation of The facts about the MMR vaccine for babies aged 15 months

مقدمة

تحتوي هذه النشرة على حقائق حول اللقاح الثلاثي MMR. إذا كنت بحاجة لمناقشة هذه المعلومات الرجاء الاتصال بطبيب الأسرة أو الزائر الصحي أو الممرضة العيادية. كما قد يجديك أيضاً زيارة المواقع التالية:

www.mmrthefacts.nhs.uk

www.immunisation.nhs.uk

www.dhsspsni.gov.uk/phealth

ما هو MMR؟

يقي MMR طفلك من الحصبة (M) والنكاف (M)

والحصبة الألمانية (R). وينبغي أن يتلقى طفلك MMR

في سن 15 شهر تقريباً، ثم يحصل على جرعة منشطة قبل دخول المدرسة. ونظراً لأن لقاح MMR قد طرح هنا في عام 1988 فقد انخفض عدد الأطفال المصابين بهذه الأمراض لأدنى المستويات.

يمكن للحصبة والنكاف والحصبة الألمانية أن يسببا مضاعفات خطيرة.

- يمكن للحصبة أن تسبب حالات عدوى في الأذن، ومشاكل في التنفس والالتهاب السحائي أو التهاب الدماغ (التهاب المخ). وتبلغ نسبة الوفيات الناجمة عنها 1 في 2500 – 5000.

- يمكن للنكاف (التهاب الغدة النكافية) أن يسبب فقدان السمع عادةً مع إمكانية جزئية أو كلية للشفاء، مع تورم وآلم في الخصيتين في الصبية الأكبر سناً والرجال. وكان النكاف أكثر العوامل المسببة للالتهاب السحائي الفيروسي في الأطفال. ويحدث طفح شبيه بالحصبة،

- يمكن للحصبة الألمانية هي الأخرى أن تسبب التهاب المخ وقد تتسبب في تجلط الدم. في حالة السيدات الحوامل فإنها قد تتسبب في الإجهاض أو في حدوث مشاكل صحية جسيمة للأطفال الرضع مثل فقدان البصر أو السمع، أو مشاكل القلب أو تلف المخ.

من المهم تذكر أنه دون لقاح MMR فسوف يصاب كل الأطفال تقريباً بهذه الأمراض الثلاثة

هل يسبب MMR أي آثار جانبية؟

كما هو الحال مع جميع الأدوية فإنه توجد بعض الآثار الجانبية المرتبطة بالتطعيمات. وتكون أغلب تلك الأعراض طفيفة، ولا تدوم إلا لفترة وجيزة، مثل الاحمرار والتورم في موضع الحقن.

يحتوي MMR على ثلاثة لقاحات منفصلة في جرعة حقن واحدة. وتعمل تلك الأمصال في أوقات مختلفة. فبعد مرور أسبوع حتى 10 أيام من تطعيم الأطفال بلقاح MMR يصاب بعض الأطفال بالحمى، ويحدث طفح شبيه بالحصبة، كما يفقدون الإقبال على الطعام وذلك عندما يبدأ مفعول الجزء الخاص بالحصبة>

وقد يصاب طفلك في حالات نادرة جداً بطفح تظهر خلاله بقع شبيهة بالكدمات وذلك بسبب الجزء الخاص بالحصبة الألمانية من التطعيم، والذي يبدأ بعد مرور أسبوعين بعد تعاطي MMR. وعادة ما يتحسن ذلك دون تدخل، ولكن في حالة ظهور مثل هذه البقع فعليك بعرضها على طبيبك.

بعد مرور ثلاثة أسابيع من إجراء الحقن، يصاب الطفل أحياناً بصورة طفيفة من النكاف وذلك عندما يسري مفعول الجزء الخاص بالنكاف من لقاح MMR

وفي بعض الأحيان يظهر على الأطفال أثر سلبي للقاح MMR. ففي حالة من كل 1000 تقريباً يحدث للأطفال نوبة مرضية تسببها ارتفاع درجة الحرارة بفعل الجزء الخاص بالحصبة من المصل (انظر صفحة 7 للاطلاع على كيفية علاج الحمى). ولا يوجد دليل على أن ذلك يؤدي لحدوث مشكلات على المدى البعيد. إن الطفل المصاب بالحصبة يواجه احتمالاً مضاعفاً خمس مرات للإصابة بنوبة مرضية كنتيجة للمرض.

ويمكن للقاحات أيضاً أن تسبب آثاراً من الحساسية. إلا أنها نادرة الحدوث إلى حد بعيد، حيث تتراوح نسبتها حالة واحدة من بين مليون حالة تطعيم. وعلى الرغم من أن تلك الآثار تبعث على القلق عند حدوثها، إلا أن العلاج يؤدي للشفاء العاجل والتام.

تبلغ حالات الإصابة بالتهاب الدماغ (التهاب المخ) حوالي حالة واحدة في كل مليون حالة تطعيم. وهي بذلك لا تتعدى احتمال إصابة أي طفل بالتهاب الدماغ دون الحصول على اللقاح، إلا أن الحصبة تسبب التهاب الدماغ في حالة من بين كل 5000 طفل من المصابين بها.

وتشيع حالات الحمى بدرجة كبيرة في الأطفال الرضع وصغار السن. وغالبًا ما يصابون بحالات عدوى. وفي بعض الأحيان تسبب الحمى إصابة الطفل الرضيع بنوبة مرضية، ويمكن لأي حالة حمى أن تتسبب في ذلك، سواء كانت الحمى ناتجة عن الإصابة بعدوى أو بفعل أحد اللقاحات. ولذلك فمن المهم معرفة الإجراء السليم عند إصابة الطفل الرضيع بحمى. تذكر أن احتمال الإصابة بحالات الحمى بفعل الأمراض أعلى مما تسببه اللقاحات.

كيف يمكن علاج الحمى

1. حافظ على برودة طفلك الرضيع بالحرص على ما يلي:

- عدم تغطيتهم بالعديد من طبقات الملابس أو الأغشية؛
- عدم ارتفاع درجة الغرفة التي يوجدون بها بدرجة زائدة (لا ينبغي أن تكون باردة أيضًا، وإنما في درجة لطيفة من البرودة).

2. قدم لهم كمية كبيرة من المشروبات الباردة

3. قدم لهم اراسيتامول للأطفال أو ايبوبروفين سائل (اطلب الحصول عليه دون سكر). اقرأ الإرشادات المبينة على زجاجة الدواء بعناية وقدم لطفلك الرضيع الجرعة الصحيحة حسب العمر. قد تحتاج لإعطاء الطفل جرعة ثانية بعد أربع إلى ست ساعات بعدها.

تذكر، لا تعطى الطفل اقل من 16 سنة الادوية التي تحتوى على الاسبرين.

اتصل بالطبيب على الفور إذا كان طفلك الرضيع:

- درجة حرارته عالية للغاية (39° أو أعلى)
- مصابًا بنوبة

إذا كان طفلك مصاب بنوبة فضعه بحيث يكون مستلقيًا على جانبه في مكان آمن نظرًا لأن الجسم قد يرتجف أو يئنقض.

ماذا عن التقارير التي تربط بين الذاتية وMMR؟

وعلى الرغم من التعرف على الذاتية (autism) بشكل متزايد الآن، إلا أن حالات الزيادة كانت أخذة في التزايد قبل طرح MMR. غالبًا ما يبدأ أولياء الأمور بملاحظة علامات الذاتية في الأطفال بعد بلوغ عامهم الأول. وعادةً ما يتم إعطاء MMR للأطفال في هذا السن وتبين المقارنات بين الآثار الجانبية للقاح MMR وتلك الناجمة عن الإصابة بالحصبة أو النكاف أو الحصبة الألمانية أن اللقاح أكثر أمانًا من تلك الأمراض.

المضاعفات	المعدل بعد افسابية	المعدل بعد اول جرعة من MMR
النوبات المرضية بسبب ارتفاع درجة الحرارة	1 فى 200	1 فى 1000
الالتهابالسحائى/التهاب الدماغ(التهاب المخ)	1 فى 200 الى 1 فى 5000	1 فى 1000000
الظروف المؤثرة	1 فى 3000	1 فى 24000
تخثر الدم / الوفاة (اعتماداً على السن)	1 فى 2500 الى 1 فى 5000	لا يوجد

حقائق حول لقاح MMR

- يقى لقاح MMR الأطفال من الإصابة بالحصبة والنكاف والحصبة الألمانية.
- في 30 عامًا تم إعطاء ما يزيد عن 500 مليون جرعة من MMR في ما يزيد عن 100 بلد. ويتمتع بسجل ممتاز من السلامة.
- لا يوجد دليل على وجود رابط بين MMR ومرض الذاتية (الانغلاق على الذات) أو مرض الأمعاء.
- إن إعطاء اللقاحات بشكل منفصل قد يكون ضارًا. حيث يترك الأطفال عرضة لخطر الإصابة بالحصبة أو النكاف أو الحصبة الألمانية.
- لا توجد أي دول توصي بإعطاء اللقاحات بشكل منفصل عند توافر MMR
- وفي العام السابق على طرح MMR في المملكة المتحدة، أصيب 86000 طفل بالحصبة وتوفي منهم 16 ونظرًا لانخفاض معدل تعاطي المصل فقد تفتشت حالات للإصابة بالمرض في أيرلندا وأسبانيا مما أفضى بحياة العديد من الأطفال.

ماذا يحدث إذا أصيب طفلي الرضيع بارتفاع في درجة حرارته بعد التطعيم؟

تمثل الآثار الجانبية من الأمصال أمرًا غير عادي، وعادةً ما تكون طفيفة وتختفي بسرعة. قد يصاب بعض الأطفال الرضع بارتفاع في درجة الحرارة أو الحمى (تزيد درجة الحرارة عن 37.5° مئوية). إذا كان وجه الطفل الرضيع دافئًا الملمس ومحمّر أو متورّد فقد أصيب بحمى على الأرجح. يمكنك فحص درجة حرارة الطفل باستخدام ترمومتر

هل توجد أي أسباب تمنع تطعيم طفلي بلقاح MMR؟

تقريبًا، إلا أن ذلك لا يعني أن MMR يتسبب في هذا المرض.

لقد تم إجراء أبحاث مكثفة على مئات الآلاف من الأطفال لبحث احتمال وجود رابط بين لقاح MMR والذاتوية، وذلك في الدانمرك وفنلندا، كندا، والولايات المتحدة والمملكة المتحدة، إلا أنه لم يتم إيجاد رابط.

ويتفق الخبراء حول العالم - بما يشمل منظمة الصحة العالمية - على عدم وجود رابط بين لقاح MMR والذاتوية.

هل تمت متابعة الأطفال لفترة كافية بعد إعطائهم MMR للتأكد من أنه آمن؟

في الولايات المتحدة تم إعطاء MMR لفترة تزيد عن 30 عامًا، استخدم خلالها 200 مليون جرعة. وفي فنلندا التي كان يتم فيها إعطاء الأطفال جرعتين من MMR منذ عام 1982، تمت متابعة الآثار التي الإبلاغ عنها بعد إعطاء MMR لفترة تزيد عن 14 عامًا. ولم ترد أي تقارير عن حدوث تلف دائم بفعل اللقاح. وفي الواقع فقد تبين أن MMR يمثل لقاحاً على نسبة عالية من الفعالية، كما يتمتع بسجل ممتاز من السلامة.

أليس من الأفضل للأطفال إعطاؤهم اللقاحات بشكل منفصل؟

إن إعطاءهم اللقاحات بشكل منفصل يعني إعطاءهم ست جرعات بدلاً من اثنتين، كما يعني ترك الأطفال معرضين لمرضين لفترة لا تقل عن العام. ويمكن لهذين المرضين أن يكونا خطرين، بل ويفضيا للوفاة.

لقد قيل أن إعطاء اللقاحات الثلاثة معاً يحمل الجهاز المناعي للطفل فوق طاقته، إلا أن ذلك غير صحيح. فمنذ أن يولد الأطفال يعمل الجهاز المناعي لديهم على وقايتهم من آلاف الفيروسات والبكتيريا التي تحيط بهم.

وتحذر منظمة الصحة العالمية من استخدام أمصال منفصلة نظراً لأن ذلك يعرض الأطفال للخطر دون جدوى. ولا توصي أي دولة في العالم بإعطاء MMR كثلاثة لقاحات منفصلة. ولا يوجد دليل على أن إعطاء اللقاحات بشكل منفصل يعطي قدرًا أكبر من الأمان، بل أننا قد نسبب الضرر دون تحقيق أي منفعة.

توجد أسباب قليلة للغاية تحول دون تطعيم طفلك، وينبغي إخطار طبيب الأسرة أو الممرضة في حالة إصابة طفلك بما يلي:

- ارتفاع شديد في درجة الحرارة أو الحمى؛
- اختلاجات (تشنجات) أو نوبات
- ظهر عليه أثر سلبي لأي من التطعيمات؛
- يعاني من حساسية شديدة من أي شيء؛
- حدث له اختلال في توقف لنزيف؛
- تلقى علاجاً من السرطان؛
- أصيب بأي مرض يؤثر على الجهاز المناعي (مثل اللوكيميا، الإيدز أو نقص المناعة المكتسب)؛
- يتعاطى أي دواء يؤثر على الجهاز المناعي (مثل جرعات عالية من الستيرويد أو الأدوية التي تقدم بعد عمليات زرع الأعضاء
- مصاب بأي مرض آخر خطير.

ولا يعني ذلك دائماً عدم إمكانية تحصين طفلك، إلا أن ذلك يساعد الطبيب أو الممرضة على تقرير التحصينات المثلى لطفلك، وما إذا كانت هناك حاجة لتقديم أي مشورة أخرى لك. ولا يمثل سابق إصابة الأسرة بأحد الأمراض سبباً في عدم تطعيم طفلك

خدمة الدعم للقاح MMR

يتم بيان خدمة الدعم للقاح MMR التي يقدمها نخبة كبيرة من المتخصصين في نواحي الطب والتمريض من خلال العبارة التالية:

بصفتنا متخصصين نعمل عن قرب في مجال تقديم الرعاية للأطفال، وفي برنامج التطعيم، فإننا نؤيد بكل صدق السياسة الحالية القائمة على استخدام اللقاح الثلاثي MMR

إذا فات طفلك أي من تلك اللقاحات فالوقت لم يفت أبداً
قم بترتيب موعد مع طبيب الأسرة أو لإدراك ما فات.
الزائرة الصحية.

إذا كنت بحاجة لمزيد من المعلومات حول التطعيم، قم
بزيارة موقع DHSSPS على الإنترنت
www.dhsspsni.gov.uk/phealth أو موقع التطعيم
القومي www.immunisation.nhs.uk أو
www.mmrthefacts.nhs.uk

بيان مشترك صادر عن:
Royal College of Paediatrics and
Child Health
Royal College of General
Practitioners
Royal College of Nursing
Community Practitioners and Health
Visitors Association
Faculty of Public Health Medicine

البرنامج الروتيني لتطعيم الاطفال



Department of
Health, Social Services
and Public Safety
www.dhsspsni.gov.uk

Produced by the Health Promotion Agency for
Northern Ireland on behalf of the Department of
Health, Social Services and Public Safety and the
four Health and Social Services Boards. Crown
Copyright material reproduced with the
permission of the Controller of HMSO and the
Queen's Printer for Scotland.

02/07

مواعيد التطعيم	يقي اللقاح من الأمراض التالية	كيف يتم إعطاء التطعيم
فى سن 2 شهر	الدفتيريا والكزاز / والسعال الديكي وشلل الأطفال وعدوى فيروس الانفلونزا عدوى فيروس التهاب الرئوى	حقنة واحدة
فى سن 3 أشهر	الدفتيريا والكزاز / التنتس والسعال الديكي وشلل الأطفال وعدوى فيروس الانفلونزا C التهاب السحائي	حقنة واحدة
أشهر 4 في سن	الدفتيريا والكزاز / التنتس والسعال الديكي وشلل الأطفال والمستدمية النزلية C التهاب السحائي وعدوى فيروس التهاب الرئوى	حقنة واحدة
12 في سن أشهر	عدوى فيروس الانفلونزا C و التهاب السحائي	حقنة واحدة
فى سن 15 شهر	الحصبة والنكاف والحصبة الألمانية وعدوى فيروس التهاب الرئوى	حقنة واحدة
سن 3 الى 5 سنوات	الدفتيريا ، الكزاز / التنتس والسعال الديكي وشلل الأطفال الحصبة والنكاف والحصبة الألمانية	حقنة واحدة
14 الى 18 سنة	الدفتيريا والكزاز / التنتس /	حقنة واحدة